

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXXI

MONTEVIDEO, FEBRERO 1.º de 1943

N.º 868



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

LAS BELLAS NOTAS DE NUESTRA TIERRA



ESTELLA

Claustro Románico de la Iglesia
de San Pedro de la Rua.

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
 Acompaña funciones de Apoderado
 Seguros — Asuntos Judiciales
 Tramitación de Sucesiones
 Propaganda comercial



Oficinas: URUGUAY 1262
 (casal esquina VI)

Horario: días hábiles exceptuando
 los sábados: de las 10 a las 18 horas
 U.T.E. 8.57.63 — MONTEVIDEO

SAGARDUA
SIDRA CHAMPAGNISE
 TOMADA HELADA ES DELICIOSA
 Esta es la marca que ha obtenido el
 único Gran Premio en la
 Exposición Internacional de Medicina e
 Higiene del Centenario
 UNICOS IMPORTADORES
VALENTIN MARTINEZ & Cia.
 Escritorios y ventas: Piedras 509
 Cargas: 25 de Agosto 514

ZABALETA & LIZARRAGA
 Sucesores de Lorenzo Zabaleta
 IMPORTADORES
CALLE 25 DE MAYO 712
 Especialidad en artículos de Mercadería,
 Juguetes, Bazar, Ferrería, Librería
 y Guisacillería
 Ventas exclusivamente al por mayor
 U.T.E. 8.07.60
 Dirección, Telég.: LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN
 CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS
 Oficina y Barraca:
1970 — CUAREIM — 1978
 MONTEVIDEO
 U.T.E. 8.67.28

Sucesión NICOLAS INCIARTE
 Consignaciones de Frutos del País
 OFICINAS
 Paraguay 1635
 BARRACA
 Cuareim 2030
 U.T.E. 8.68.48

Jabonería y Estearinería Francesa
 — DE —
JUAN HARAMBURE
 Escritorio: PAYBANDU 1078
 Teléfonos: Escritorio 8-86-81
 Fábrica 40-17-78
 Pidan Jabón Libertad
 ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

G A R A Y A L D E
 JOYERIA FINA
PITTALUGA Y ESCOBARIZ Sucesores
 Importadores — Fabricantes
 Especialistas en fabricación de joyas modernas
 Talleres adjuntos al local de ventas
ITUZAINGO 1433
 U. T. E. 82-0-88 **MONTEVIDEO**

BAZAR COLON
 Sarandi esq. Juan C. Gómez
 ●
VISITE LA NUEVA EXPOSICION

GARAYALDE HERMANOS
 Importadores de Productos Químicos
 Especialidades farmacéuticas. — Perfumería. —
 Artículos de tocador. — Cirugía y Laboratorio.
 U.T.E. 8.80.21 - 8.80.22
1960 — PARAGUAY — 1972
1988 — PLAZA GARAYALDE — 1988

Panadería
MONTE CRISTO y CAÑON
BALSA, DOMINGO & ESMORIS
 Especialidad en Pan Dulce, Mante y Galletas
 de campaña, Pan tres veces al día
COLONIA 1088 y 1089
 Teléf. Aut. 8-86-88
 Anexo: FABRICA DE HELADOS



EUSKAL ERRIA

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912



Fundador y Redactor Responsable:
Arnaldo Pedro Parrabère

Domicilio: Bulevar España 2670

Organo oficial de la Institución "Euskal Erria", con sede en la calle San José N° 1168.-U.T.E. 8-70-77
Casa impresora "Imprenta Agraciada".— M. Iglesias — Agraciada 1923

AÑO XXXI

MONTEVIDEO, FEBRERO 1° DE 1943

N° 880

A los socios que están atrasados con la Tesorería

Una vez más hemos de tocar este tema, en forma breve, a fin de formular un pedido a los socios que se hallan atrasados con la Tesorería.

Según la liquidación terminada el 27 de Enero, y que consta en la lista de la cobranza para Febrero del corriente año, algunos socios están atrasados con la Tesorería; el monto total de esos atrasos asciende a la suma de \$ 600.00. (SEISCIENTOS PESOS), Sección Cuotas mensuales.

Como se comprenderá, tratase de una cifra respetable que si la dispusiera el Consejo Directivo, podría ampliar el radio de su actividad. Nótese que esta suma, más o menos aproximada, no surge sólo de este año, sino que viene repitiéndose todos los meses, desde hace algunos años, como puede constatarse por los balances de Socios y Valores que mensualmente ofrecemos.

Esto no es posible. El socio tiene que estar al día con la Tesorería. Es una obligación ineludible, desde que así lo determinan, claramente, los Estatutos, pues en su artículo 8.º, incisos a), b) y c) establecen para sus tres categorías, "QUE DEBE SATISFACERSE LA CUOTA MENSUAL DE UN PESO POR ADELANTADO".

Quiere decir que el socio que no abona su cuota mensual en el mes en que se realiza la cobranza, no le corresponde ningún derecho.

En la lista que la Tesorería presentó en sus últimas sesiones, el Consejo se vió en la necesidad de considerar a fondo este punto, y en este mes de Febrero ha de considerarlo nuevamente, porque el artículo 11 de los mismos Estatutos, al establecer que "EL CONSEJO DIRECTIVO PODRÁ RESOLVER LA ELIMINACIÓN DE LOS ASOCIADOS, POR LOS DOS TERCIOS DE LOS ASISTENTES A SESIÓN, POR FALTA DE PAGO DE TRES MENSUALIDADES Y EL NO SATISFACERLAS DENTRO DEL TÉRMINO DE 15 DÍAS DESPUÉS DE RECIBIDA LA NOTIFICACIÓN DE TESORERÍA"... Esto es terminante.

Por eso aconsejamos, desde ahora, a los socios que están atrasados con la Tesorería, QUIERAN REGULARIZAR SU SITUACIÓN EN EL CURSO DE ESTE MES DE FEBRERO.

El Recaudador de la Institución visita a todos los socios, mensualmente, con toda puntualidad. Si los socios a quienes nos dirigimos por medio de estas líneas, no estuvieran en sus domicilios, dejen la orden de pago, y así nuestra máxima Autoridad, podrá intensificar su labor, beneficiosa para todos.

Algunas opiniones sobre el folleto "Archivo de Euskal Erria"

DE "EL PLATA"

Abril 21 de 1942. - Año XXVIII. - N.º 9992.

"Archivo de la Euskal Erria: Un folleto conteniendo el informe presentado a esa institución de confraternidad vascongada por su secretario general don Arnaldo Pedro Parrabère, de 1912, época de la fundación, a 1941. Es el índice de un trabajo de discriminación, clasificación y organización verdaderamente admirable y de una eficacia práctica que lo eleva en modo extraordinario".

De "LA BASKONIA" de Buenos Aires:

1.º de Mayo de 1942. - Año XLIX - N.º 1634.

ARCHIVO DE EUSKAL ERRIA. La Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria", fundada en Montevideo el 20 de marzo de 1912, ha publicado en un folleto de 26 páginas, para constancia y consulta, un informe que ha presentado su Secretario General, D. Arnaldo Pedro Parrabère, a la Comisión Directiva.

Dicho informe, que hemos recibido con afectuosa dedicación de su autor, y cuyo envío agradecemos, es el inventario completo del Archivo de "Euskal Erria", desde su fundación hasta el 31 de diciembre de 1941. Trabajo hecho con minuciosidad de coleccionista y que a la vez revela el cariño, dedicación y método con que el señor Parrabère ha ido conservando y clasificando cuanto hace referencia a las actividades de la entidad.

Meritoria labor que merece nuestro cálido aplauso".

De "LA TRIBUNA POPULAR"

Mayo 8 de 1942. - Año LXIII - N.º 17745.

"Archivo de Euskal Erria". Publicación importante. — Acabamos de recibir esta interesantísima publicación que reproduce íntegramente, el informe presentado al Consejo Directivo de "Euskal Erria" y aprobado unánimemente por aquél, por el periodista amigo D. Arnaldo Pedro Parrabère, y que refleja una labor extraordinaria de ordenación, clasificación y conservación. Pocas instituciones de nuestra tierra pueden ofrecer un historial documentado en tantas secciones, y que conserven, con tan amoroso cuidado, tantas remembranzas y motivos que interesen a esta Institución de confraternidad que acaba de cumplir

30 años de existencia. Parrabère ha cuidado, desde la hora inicial de esta entidad, a la cual está vinculado con grandes afectos, con cariño, todo su acervo patentizado en estas páginas prietas, claras, que servirán de lección a quien se dirija a esta corporación, organizada en forma admirable y perfecta.

Sólo pueden apreciar este trabajo, los que valoren el esfuerzo que significa su preparación.

Esto refleja honor sobre "Euskal Erria" que nos ofrece, con esta nueva oportunidad —aparte de lo que representa su Revista mantenida por espacio de 30 años— elevación cultural.

Publicaciones semejantes debieran difundirse no sólo aquí, sino en el exterior, desde que reflejan una inquietud espiritual superior.

Plácemes a "Euskal Erria" y a su autor".

LÉGACION DE FRANCIA. De M. H. Hoppenot.

Legación de la República Francesa
en el Uruguay

Sr. Arnaldo Pedro Parrabère
Secretario General de Euskal Erria
Bulevar España 2670

MONTEVIDEO

El Ministro de Francia en Montevideo tiene el honor de acusar recepción del "Archivo de Euskal Erria" que acaba de llegar a sus manos y presenta a esta institución su sincero agradecimiento.

Del CLUB ESPAÑOL

Montevideo, Julio 24 de 1942.

"Tengo el agrado de acusar recibo del folleto, que contiene un minucioso trabajo sobre el archivo de esa prestigiosa institución de Confraternidad Baskongada, que Ud. se ha servido enviar para la biblioteca de este Club.

Representa en realidad una dedicación y un conocimiento exacto de gran utilidad para desarrollar el trabajo correspondiente a una oficina que, como la secretaría de esa entidad, debe estar documentada al día y por el orden en que Ud. lo ha realizado.

Al agradecer a Ud. esa gentileza, lo felicito y aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi más distinguida consideración".

ANGEL FERNÁNDEZ ABAD,
Secretario

Del CIRCULO C. DE OBREROS DEMONTEVIDEO

J. B. CORRÉGE, Vice Presidente en ejercicio del Círculo Católico de Obreros, acusa recibo de un ejemplar del prospecto "Archivo del Euskal Erría", destinado a la Biblioteca de la Institución, cuyo envío agradece.

Del "TOURING CLUB URUGUAYO".

... "Tenemos el agrado de acusar recibo a la interesante publicación "Archivo de la Institución "Euskal Erría", cuyo envío mucho agradecemos".

De la BIBLIOTECA DEL PODER LEGISLATIVO.

N.º 310-1942.

Tengo el agrado de acusar recibo de las publicaciones que se detallan a continuación, destinadas a la Biblioteca del Poder Legislativo.

Reiterando el agradecimiento por dicho envío, me es grato saludar a Vd. muy atte.

S. VAZQUEZ,
Director

1—ARCHIVO DE LA INSTITUCION "EUSKAL ERRIA": 1 vol. (1912—1941).

Del CENTRO DE PROPIETARIOS DE HOTELESY ANEXOS

"Nos es grato acusar recibo de la publicación editada por esa prestigiosa entidad, titulada "Archivo de la institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erría".

La importancia que como elemento de función administrativa, representa tan interesante trabajo para la historia de esa Institución, seguramente será reconocida por todos aquéllos que hayan tenido la oportunidad de imponerse de su contenido".

Del PBRO. ARTURO MARIA ARRIBILLAGA.

... Asimismo, le doy gracias por el obsequio de la elegante publicación "Archivo de la Institución Baskongada" Euskal Erría". ¡Qué delicada la portada sobria, de buen gusto estético, en papel fino! El contenido de ese impreso hace surgir en mi espíritu un diáfano sentir de admiración hacia la notable labor suya de habilísimo Archivero. Hay en ese novedoso trabajo: labor de

paciencia benedictina, poderosa capacidad de trabajo, seriedad y responsabilidad; empujando todo por el selecto gusto parisense "que pone Vd. en todas sus labores.

Me siento feliz felicitándolo a Vd. cordialmente."

De la SEÑORA MARIA G. DE GALLERO, desdeSalto.

De mi mayor estima.

Me es particularmente grato, el acusar recibo de un ejemplar del folleto que intitulado "Archivo de Euskal Erría" se ha dignado Ud. enviarme con fecha 30 de Junio p.p.

Es realmente ponderable, que trasunta la lectura de este interesante folleto la encomiable y laboriosa labor por Ud. desarrollada, que revela una vez más en la coordinación de sus páginas su prolicua labor y un espíritu altamente activo y organizador que lo consagran, una vez más, en sus múltiples actividades y en esta nueva modalidad.

Reiterándole las más efusivas gracias, me es sumamente grato saludar a Ud.

Afectuosamente

Maria Gallero de Gallero.

De la NUNCIATURA APOSTOLICADE BUENOS AIRES.

Mons. JOSE FIETTA, Arzobispo Titular de Éfirdica, Nuncio Apostólico, muy agradecido, saluda y bendice.

Buenos Aires, 3-VIII-42.

DEL HISTRIADOR ARGENTINOD. ENRIQUE DE GANDIA.

Museo Municipal de Arte Colonial.

Buenos Aires, 15 de Abril de 1942.

Señor don Arnaldo Pedro Parrahère,

Bulevar España, 2879 — Montevideo.

Mi admirado y recordado amigo!

He recibido su estudio sobre el ARCHIVO de la Confraternidad "Euskal Erría". Gracias por su amable envío y su dedicatoria. Lo felicito por su labor: utilísima en todo sentido. Ella pone además, en evidencia la enorme labor desarrollada por la Institución. Usted es su alma y vida.

Siempre le recordamos con afecto.

Hasta pronto. Lo abraza su amigo y colega afectísimo.

ENRIQUE DE GANDIA.

Charcas, 3440.

Del PADRE SUPERIOR DE LOS CAPUCHINOS

Y PÁRROCO (calle Buenos Aires y Obispo de Oro), Córdoba, República Argentina).

"Tuve el agrado de recibir el hermoso índice del trabajo hecho por "Euskal Erria". Mis felicitaciones más fervientes a esa hermosa institución, y a Ud. activo cooperador de la misma".

Atentamente le saluda.

P. MIGUEL A. DE OLANO DE ALZA,
Superior y Párroco.

Del ESCRITOR RVDO. PADRE RODOLFO M.

RAGUCCI, (Desde Bernal, Argentina):

"He recibido "Archivo de "Euskal Erria", que pone de manifiesto otro punto de su extraordinaria actividad. ¿Qué trabajo minucioso! ¿Por qué no le envía un ejemplar a Monseñor Nicolás Esandi, Obispo de Viedma (Río Negro), que es un vascofilo de primer orden, que tiene entre mano un trabajo sobre el vascoence que va a llamar la atención de todo el mundo intelectual?"

De la ASOCIACION CULTURAL Y DE BENE-

FICENCIA "EUSKAL-ECHEA", BUENOS AIRES:

"Tengo el agrado de informarle que hemos recibido en esta Secretaría un detalle impreso del Archivo de la Institución de Confraternidad Baskongada "EUSKAL ERRIA", desde el año 1912 a 1941, que se ha dignado enviarnos como obsequio y que será guardado en la biblioteca de esta Asociación.

Agradecido por su atención, saluda a Ud. muy atentamente. — MARTÍN B. ECHEBERRY, Presidente. — ALFREDO EMPARAN, Secretario.

Del MUSEO DE LA PLATA (Argentina)

El Director del Museo de La Plata saluda muy atentamente al señor don ARNALDO PEDRO PARRABÈRE, y acusa recibo y le agradece el envío del ejemplar del "Archivo de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria".

La Plata, 24 de Julio de 1942.

DE LA SEÑORA LOLA TAPIA DE LESQUERRE.

San Bernardo, Agosto 2/942.

Al Secretario General de "Euskal Erria".

Arnaldo Pedro Parrabère.

De mi mayor consideración:

He recibido un ejemplar del "Archivo" de esa

Institución hasta Diciembre de 1941, que agradezco y que he leído totalmente, llamándome la atención la prolijidad minuciosa de sus detalles, cosa que no me extraña en Ud. que practica el culto del orden y el esmero, pero que habla muy en favor de la Institución que lo cobija en el seno de su Cuerpo Directivo.

Como un recuerdo de ella, guardaré este "Archivo" junto con la hermosa y lujosa colección que de "Euskal Erria" poseo merced a su proverbial gentileza, y con ambas cosas, la esperanza de poder visitar ese hermoso Recreo de Malvin, el felicísimo día que pueda volver a mi patria, aun cuando sólo fuera como excursionista. Con mi reconocimiento, reciba Ud. mi saludo más cordial.

LOLA TAPIA DE LESQUERRE.

De la SEÑORA BLANCA C. DE HUME

(Desde Buenos Aires).

"Muchísimas gracias por el "Archivo de la Institución de Confraternidad Baskongada "Euskal Erria" que acabo de recibir. ¿Qué trabajo más prolijo! le felicito muy de veras".

EL HISTORIADOR ENRIQUE DE GANDIA

(Al enviársele el tomo de la Revista del año 1942):

Buenos Aires, 11 de Enero de 1943.

Señor don Arnaldo Pedro Parrabère.

Mi muy querido e inolvidable amigo:

He recibido la colección de EUSKAL ERRIA, donde he podido admirar su labor tan perfecta de organizador; labor que hace de "Euskal Erria" una Institución ejemplar. He visto, también, la nota dedicada a la editorial "Ekin" con mi nombre citado. Mil gracias por todo. Esta revista es un ejemplo que deberían imitar todas las sociedades vascas del mundo.

Reciba más más cordiales felicitaciones.

Nosotros, como siempre. Nuestras dos hijas van creciendo. Yo sigo publicando libros. Hasta me olvido de mandarlos a los diarios. El último volumen que preparo me hace olvidar de los anteriores. Espero que usted y simpática señora estarán perfectamente bien.

Para su esposa y usted los más cordiales saludos de Elena y míos.

Hasta pronto, lo abraza su amigo afectísimo

ENRIQUE DE GANDIA.

Bellas películas vascas se hallan en nuestro medio

EN un nuevo esfuerzo, y después de no pocos sacrificios, la Comisión de Fiestas de «Euskal Erria» acaba de recibir directamente de Buenos Aires, dos películas descriptivas del país vasco, que se ofrecerán próximamente al público en una función de beneficio que realizará dicha Comisión.

Como hemos asistido a la exhibición privada de dichas películas, nos corresponde comentarlas; y podemos decir que lo hacemos gustosos, porque hemos presenciado algo que fué un regalo a nuestros ojos y oídos, y que quedará grabado en nuestra retina por mucho tiempo, por estar dotadas, dichas películas, de una calidad tal, que hacen de ellas el más puro exponente vasquista de su género.

Las costumbres raciales, el trabajo cotidiano, la manera de vivir, sus juegos, danzas, cantos, y los sentimientos del vasco; todo está tan perfectamente coordinado y expuesto en sus diversas escenas, que el espectáculo es tan nuestro y movido con fuerza tan vivificante para nuestros corazones que se hace necesario presenciarlo, para mantener encendido el fuego racial.

Todo vasco no podrá dejar pasar, —cuando dichas películas se exhiban— la ocasión de rememorar tierras lejanas y tiempos pasados.

Y para el que no lo es, la ocasión de conocer a nuestra viril y querida raza con sus sanas y cristianas costumbres, con su conocida idiosincrasia, lo que hará que se le admire y se le respete más en todas partes.

Función cinematográfica organizada por nuestra Comisión de Fiestas que se realizará el 24 de Febrero

Después de lo consignado anteriormente, las películas vascas que se titulan «ELAI-ALAI» (serio y alegre) y «EUKADI» (País vasco), podemos adelantar que dichas películas se ofrecerán al público en una única exhibición, el día Miércoles 24 del corriente en el Cine «Cervantes», Soriano 870, en función a beneficio de nuestra Comisión de Fiestas.

Para mayor conocimiento he aquí el detalle de dicha reunión:

PROGRAMA

Primera Sección: Dibujo Cómico. Segunda Sección: «El Difunto Protesta», (película americana). Tercera Sección: Las películas vascas: «ELAI-ALAI» y «EUKADI». Precio de la entrada: \$ 0.50.

Recomendamos que las entradas sean retiradas a la brevedad posible por ser muy grande la demanda de las mismas. Recordamos que la oportunidad de ver estas películas vascas será única.

Dichas entradas podrán ser retiradas en los siguientes sitios: Ronda 1545; Colón 1550; Carapé 2086; en la Sede Central, San José 1168 y al cobrador de la Institución, Sr. Clemente Arotcharen.

¿Cuándo nació el juego de pelota vasca?

Cuestión compleja y oscura, envuelta aún entre los velos del misterio. Las montañas pirenaicas, que han visto sucederse en sus dos vertientes a las generaciones euskarianas, desde varlos milenarios, guardan celosamente su secreto. Los documentos faltan para remontarse en la historia hasta los orígenes de los distintos juegos de pelota y poder reconstituir sus respectivas técnicas primitivas, y hacer revivir las hazañas de los más famosos jugadores de aquellos tiempos.

Es, por lo demás, una de las características de esta raza extraña el haberse despreocupado siempre del porvenir y no haber dejado escritas para las futuras generaciones, las grandes leyes de su vida, de sus costumbres y de sus juegos. El basko vive de tradición, o más bien dicho, la actuación vive en él y para él, pues la encarna tan íntimamente, que la trasmite a sus descendientes con su propia sangre. Y, sin embargo, él, que cantando sus amores, sus alegrías y sus tristezas, sus montañas y su vivienda, ha sabido constituir el único lote de literatura que hoy se conserva, ha olvidado unir el "pelotari" a sus viejas leyendas, a sus cuentos antiguos, a sus canciones de antaño y hasta a sus misinas "pas-loales" (teatro basko).

Por eso es que las imaginaciones libres de va-l-las, han forjado las concepciones y las hipótesis más inverosímiles. Nos cuidaremos de no seguir sus divagaciones descabelladas; así es que antes de abordar la descripción de las plazas de juego, de sus instrumentos y de sus diversas variedades, así como la monografía de los jugadores hasta llegar finalmente a la crónica actual, nos concretaremos a indicar algunas fechas y documentos que constituyen otros tantos eslabones sueltos de la cadena histórica, que tanto quisiéramos poder reconstituir.

No nos detendremos por más tiempo en discutir si el juego de pelota es o no autóctono y si los baskos, inventores de él, han conservado siempre su monopolio. Parece que la gran ley étnica, precisada por el eminente historiador Camille Julian, se verifica a este respecto de una manera evidente: "Se diría que esta civilización baska hubiese recibido, de cada siglo pasado, la ofrenda de un hábito inmutable".

Es necesario remontarse hasta las postrimerias del siglo XV o el comienzo del XVI para encontrar las primeras menciones del "pelotari". En aquella época nuestros jugadores, conducidos probablemente por nuestros intrépidos marinos,

llegaban hasta Inglaterra, y así vemos que en la historia, bajo el reinado de Enrique VII (1456-1509), se habla de un "biskaltar", cuyo nombre no se cita, a quien el rey donó 100 libras como recompensa de haber jugado muy bien a la pelota.

Este juego, en aquel entonces, era conocido no solamente en las islas británicas, sino también en la península ibérica, pues Cervantes (1547-1616), en sus "Novelas Ejemplares", en el capítulo "La gitanilla de Madrid", cuenta lo siguiente, respecto de un joven que se había asociado a una compañía de gitanos, con quienes viajaba de Madrid a Toledo y de aquí a Extremadura.

"A doquiera que llegaban, él se llevaba el precio y las apuestas de corredor y de saltar más que ninguno; jugaba a los bolos y a la pelota extraordinariamente, tiraba la barra con mucha fuerza y singular destreza; finalmente, en poco tiempo volvió su fama por toda Extremadura".

Años más tarde, Quevedo (1600-1650) sintetizaba toda su filosofía en estos versos con que encabezaba una de sus poesías:

"Sin ser juez de la pelota,
juzgar las faltas me agrada".

Y el mismo pueblo, ese gran psicólogo, se ha inspirado en la incertidumbre y el álea de un tanto de pelota, cuando expresa su vacilación en estos términos que recuerdan el juego de "trinquete": "Aún está la pelota en el tejado".

Por esa época, en pleno corazón del país basko, en la región de Saint-Palais, moría en Garri un "pelotari" de fama. De él conocemos por lo menos, el nombre inscripto en su tumba.

El señor Luis Golas, en su notable obra sobre las "Tumbas discoidales baskas", señala (página 204) las siguientes particularidades:

"Ci. GIL. Le Corps de Maître Guilem (Guillaume) Diriarievi. Mourut le 27 de Ivicet 1629". ("Aquí yace el cuerpo de Maese Guillermo Diriarievi, Muerto el 27 de julio 1629").

"Esta inscripción —dice—, ofrece algunas de las características de la epigrafía baska en un grado notable; letras anchas y espesas mezcla de mayúsculas y minúsculas. En el primer cantón está representado un "pelotari" en actitud de restar una pelota..."

Ese Guillermo Diriarievi debió ser, verdaderamente, un jugador extraordinario, para que su nom-

bre y su "retrato" (71) pasan a la posteridad.

¿Será posible que el juego de pelota haya tardado más de un siglo en producir una nueva celebridad? El hecho, por lo menos, es que hasta 1750 ningún otro documento comprobatorio aparece a este respecto.

Juan Ignacio de Iztueta, en su historia de los juegos y danzas de Gipúzkoa, escrita en basko con el título "Gipuzkoako Dantza gogoangarrien Gondalra edo Historia" San Sebastián 1824), primera edición, señala lo que a continuación traducimos:

"En ninguna parte del mundo ha existido jamás un pueblo que igualara al eusko en el juego de la pelota. Hace de esto unos 68 años (es decir, hacia 1750), cuatro gipuzkoanos, después de habérselo concertado de antemano, se fueron a Cartagena para jugar contra los cuatro mejores de España, y de allí regresaron luego de haberlos vencido con bastante facilidad. Más de una vez he tenido oportunidad de conversar con esos compatriotas vencedores".

En la segunda mitad del siglo XVIII, encontramos un campeón, sin duda famoso, puesto que su tumba lleva las insignias del deporte en el que descoló. Este sepulcro se halla en Banka (Baja

Nabarra), en el cementerio que rodea la iglesia. M. Colas, que hemos citado más arriba, añade al pie de la piedra la siguiente nota:

"Tumba de pelotari — signo ovalado, pala de mango ligeramente encurvado y mano abierta, el pelotari debe igualmente ser famoso en el juego a mano limpia—. 1784. Inscripción en baskuence, caracteres cursivos".

"Manals (Manechi Juan) Souhourou", dueño de la casa "Sularinchabar".

"Marie Orsafrin, Aldudeco Eacoloco Alaba (María Orsafrin, hija de la casa "Etcheco de los Aldudes")".

Manech Souhourou supo hacer escuela y se convirtió en el gran maestro de la generación de aquella época. Muy pronto, después de él, Perkain, Avantlya y Ourutchet entraron en escena. Con ellos se rasgan al fin los velos del misterio, libran su secreto las montañas y la pelota baska entra definitivamente en la historia. Perkain el primero, llega a tal grado de perfección y de potencia, que a los ojos de la posteridad adquiere las grandes proporciones de un personaje de epopeya.

ABATE BLAZY.

El origen de los vascos

SUS HIPÓTESIS

LOS vascos son uno de esos singulares pueblos-isla que se encuentra en la superficie del globo, enteramente diferentes bajo todos los aspectos de los pueblos que los rodean y su lengua forma, en medio de las lenguas arias, un islote comparable a esas cumbres que emergen todavía por encima de las aguas en un país inundado.

Este pueblo es, quizá, el único en el mundo y por lo menos, el único en Europa, cuyo origen sea absolutamente desconocido. Es extraño pensar que al fin de ese siglo XIX tan fértil en descubrimientos de todo género, el origen de este pequeño pueblo sea aún un misterio y que Eliseo Reclus haya podido escribir: "¿Cuál es, pues, este viejo pueblo cuyas tradiciones celebran el valor indomable y que todavía en vuestros días ha dado muchas veces pruebas de heroísmo? ¿Cuál es su primitivo origen? ¿Cuál es su parentesco con los demás pueblos de Europa y del mundo? Preguntas todas ellas a las cuales es imposible responder. Los vascos son la raza mis-

teriosa por excelencia. Quedan solos en medio de la multitud de los demás humanos. No se les conoce en absoluto hermanos".

Entre los sabios que se han ocupado del origen de esta raza misteriosa, pueden citarse, entre los antiguos: Pitágoras, Solón, Herodoto, Platón, Estrabón, Diodoro de Sicilia, Apolonia de Rhodes, Séneca, Plinio, Pomponio Mela, Tito Livio Plutarco, César, Páladio, Dion Cassius. Después entre los modernos o contemporáneos, citemos: Blade, el conde de Charencey, d'Abbadie, Eliseo Reclus, Vinson, Chao, Humboldt, Schleicher, Van Eys, O'Shea, W. Werbater, W. Behnam, Mahn, Maury, Pruner Bey Dr. Golbanit, Dumont, el príncipe Luis L. Bonaparte, Carl Vogt, de Quatrefages, P. Michel, Garat, P. Broca, Duvoisin, d'Abatiguet, Campión, etc.

El origen de los vascos ha dado nacimiento a un número considerable de teorías y de hipótesis y aún parece se ha tomado gusto en atribuirles los orígenes más diversos que fuera posible imaginar.

A pesar de una diversidad de opiniones, se admite sin embargo, de manera bastante general-

zada, que los vascos, o al menos el elemento vasco de la raza son los descendientes de los iberos, los antiguos habitantes de la Península Ibérica. Mas, cuando se trata de determinar el origen de los iberos, es cuando aparecen las opiniones más divergentes.

1.º PARENTESCO CON LOS IBEROS DEL CAUCASO

1.º Ciertos historiadores de la antigüedad, entre otros, San Jerónimo, Dionisio Afer y Estrabón y entre los modernos Michelet y de Brotone, velan un parentesco entre los iberos de España y los del Cáucaso. Sin embargo, no han sentado la conclusión que los unos fuesen los descendientes de los otros. Aun admitiendo, por otra parte, este parentesco, no se sigue que el Cáucaso sea el país de origen de los iberos de España; puede sostenerse lo contrario perfectamente bien y, ciertamente, con más verosimilitud y probabilidad, como veremos más adelante.

INFLUENCIA ARIA O SEMITA

2.º Algunos sabios, basándose sobre la etimología y comparando palabras tomadas en el vocabulario vasco actual con vocabularios arios o semíticos, han convenido en un origen semítico o ario absoluto de la lengua y de la raza vasca.

El Dr. Pruner Bey y W. de Abartlague, en lo que concierne a las aportaciones de la lengua vasca, llegan a decir que los semitas han ejercido una gran influencia sobre los antepasados de los vascos.

AFINIDADES CON LAS LENGUAS FINESAS Y URALO-ALTICAS

3.º Ocurre lo mismo en lo que se refiere a las lenguas finesas y uralo-alticas. Entre el vasco y estas lenguas, d'Abbadie en sus "Prolegómenos de los estudios gramaticales sobre la lengua euskariana", el príncipe Luis L. Bonaparte en su libro sobre "La lengua vasca y las lenguas finesas" y el conde de Charencey en su folleto "La lengua vasca y los idiomas del Ural" han observado afinidades muy interesantes.

Sin discutir en manera alguna relaciones que, al contrario, parecen perfectamente establecidas, no se sigue que los vascos descienden de los semitas o de los fineses, como tampoco de los pueblos arios o uralo-alticos.

4.º A título puramente documental, puede citarse para memoria, la opinión del historiador Josefo, a la cual se une el canónigo Intxaupe, según estos escritores, los vascos descienden de Tubal, hijo de Jafet o de su hijo o de su sobrino Tarsis.

ORIGEN AFRICANO

5.º Sabios de gran competencia tales como el Dr. Paul Broca y M. Boudard han sostenido que los vascos procedían del Africa.

Hipótesis completamente admisible, sobre todo, si se considera el Africa como la comarca por la cual han pasado para venir de su país de origen y no como el país de origen precisamente; entiéndase, por otra parte, por Africa, la extremidad noreste de este continente que, cuando el Sahara estaba cubierto por las aguas se unía a la península hispánica; Boudard piensa por otro lado, que el continente africano no era la patria originaria de la raza vasca.

Señalemos de paso, cuán interesante sería estudiar, desde el punto de vista de sus relaciones con los vascos modernos, los Guanches de Madeira, las poblaciones bereberes del norte de Africa, los libicos y los predecesores de los egipcios, en Egipto.

ANALOGIA CON LAS TRIBUS AMERICANAS

6.º La hipótesis más importante entre las que han sido presentadas hasta ahora, relativas al origen de los vascos, es la que les relaciona con las poblaciones aborígenes del nuevo mundo.

Antes de exponer las pruebas de este parentesco, ¿no supone dato de importancia ver entre los que la han sostenido o que, por lo menos, la han reconocido como muy probable, hombres tales como Humboldt, Pruner Bey, Carl Vogt, A. Maury, de Charencey, Mahn, y Schleicher?

Las bases sobre las cuales ha sido establecida esta hipótesis son de varias especies: unas están sacadas de la arqueología prehistórica y de la zoología; otras de la lingüística y de la filología; tales como los caracteres fundamentales de la lengua, tales como el principio eufónico, la penuria de expresiones abstractas unida a la extrema riqueza de designaciones concretas, el modo mismo de formación de las palabras, las diferentes modificaciones que sufren los sustantivos y los verbos, es decir, la declinación y la conjugación, el sistema de numeración y, en fin, analogías particulares muy numerosas.

XAVIER DE ARANA.

De la Revista Xaveriana de Pasto (Colombia)

Pueblos de Euzkadi

AZKOITIA

La mayoría de los pueblos y aldeas de nuestra zona de comarcas de los montes y sus mansiones solariegos el origen aristocrático de nuestra raza.

Y aquí en G'púzcoa distingüense por la antigüedad de sus mayorazgos y casas solares, los pueblos de Bergara, Olite, Zaránz el diminuto pueblo de Aizarnazabal y el señorial de Azkoitia. Al entrar en esta simpática villa, despréndese un aire de distinción y cultura en la tonalidad general de este pueblo.

El hombre de temperamento artístico y literario, el que quiere envolver su espíritu en un aura delicado de lucidez y tranquilidad, el historiador amante de la tradición, etcétera, seguramente pasará unas horas agradabilísimas al visitar Azkoitia.

Entremos en la histórica y aristocrática villa.

La casa solar de Churrunka-echea, propiedad de la familia Zabala y actualmente de los señores de Manzano, llama poderosamente nuestra atención.

En frente de la grandiosa iglesia y ante un espléndido paseo, circundado por buen número de árboles, surge gallarda la Casa-torre Idiáquez, actualmente de los señores duques de Granada, y uno de los monumentos históricos de más antigüedad en G'púzcoa.

La fachada principal es sencilla, de una sencillez severa y aristocrática.

En medio del edificio tiene un balcón que es verdaderamente regio. Para la mayoría aquel balcón seguramente no tendrá el menor interés, envuelve un algo de soleramente artístico, de extraordinariamente bello. En la fachada misma y en su lado derecho aparece un escudo de la casa, brevemente cincelado por un artista genial.

En el momento que nosotros contemplamos tan severo edificio, índices de una antigüedad y un valor artístico incalculable llamaron nuestra atención. Pendían de los dos balcones extremos del edificio, en su parte superior y eran dos verdaderas joyas de arte. Trabajos de los siglos primitivos y

que a pesar de no haberlos podido ver de cerca, creo que no me equivoco al afirmar que son anteriores al siglo XIII o XIV.

A pocos pasos de la regia entrada del Palacio de los señores duques de Granada contéplase una fuente romana, verdadera obra de arte y que data del siglo XV, y en seguida, surge gallarda la hermosa fábrica de la Iglesia Santa María la Real, uno de los edificios más esbeltos que yo he visto en G'púzcoa y fuera de G'púzcoa.

Indudablemente, fué edificado en varias épocas distintas y con bastantes años de diferencia entre una época y otra. Descansa su bóveda sobre cuatro grandes columnas jónicas, y tanto sus altares como sus puertas, acusan aparte de su esbeltez y corrección, la influencia de Churriguera.

Tiene una notabilísima escalera que conduce al coro, de sobresaliente mérito arquitectónico. No descansa más que sobre su base de sustentación y el remate superior. Parece como que se sostiene en el aire. Mirado desde la parte de arriba llama la atención del inteligente la magistral curva que describe, verdaderamente clásica, y que es un modelo acabado de arquitectura. ¡Cuántos modelos habra que no llenen tanta perfección! También es notable como modelo de arquitectura el ventanal de una de las partes laterales del edificio.

Sigamos recorriendo este diminuto pueblo.

Las gentes son de una sencillez primitiva. Los rostros vigorosos tanto de los hombres como de las mujeres acusan la robustez física de la raza euskalduna.

Allí, en una explanada y bajo árboles copados trabajan sobre un balcón las familias de alpargateros.

Mire usted — me dice en aquel momento mi acompañante. Este hombre que talaza rodeado de tanta gente es un horra lisón, padre de familia. Toda su vida se ha dedicado a hacer alpargatas y ahí donde se ve usted encorvado ya cerca de los 80 años. Tiene diez hijos y a todos les ha dedicado a esta industria. Se levanta a la

aurora, oye misa, comulga y en seguida se pone a trabajar hasta el *Angelus* de la tarde. Entonces reza el rosario, cena y se acuesta hasta el día siguiente.

¡Vida patriarcal! ¡Santa vida, dedicada a trabajo sencilla y sin ambiciones!

Pues como este hombre tiene usted varias familias así, en este pueblo de Azkoitia.

Es un espectáculo de inefable dulzura y sencillez, el que se contempla aquí, al morir de la tarde, cuando los últimos rayos de luz se quiebran entre los picos altos de estas montañas. Multitud de alpargateros, reúnen en grupo y dirigen al Altísimo la última plegaria del día rezando en alta voz el rosario.

A los pocos momentos entramos en la plaza de Azkoitia.

La Casa Ayuntamiento es un edificio severo y de grandes proporciones. A su lado derecho levántase la casa solariega **Seturiendo**, hoy propiedad del señor Arbillaga. Su escudo heráldico nos señala la antigüedad de aquel edificio y la noble oriunde de los que en él habitan.

Y al poco tiempo presenciaremos el edificio de uno de los Mayorazgos más antiguos de Guipúzcoa. La casa **Jausoro**, perteneciente al Mayorazgo de los Hurtado de Mendoza. La proverbial amabilidad de nuestro amigo don Roque Hurtado de Mendoza, joven tan simpático como culto, hizo que pudiéramos conocer una de las más grandes bellezas artísticas que aquella casa encierra.

Se trata de un lienzo indudablemente de principios de la Edad Media y que representa "El Descendimiento de la Cruz".

Es sencillamente una obra de arte, que aunque carece de firma, no hay la menor duda que lo pintó un pintor genial, un artista de los de mayor renombre de aquella época. Está colocado a mano derecha del altar de la capilla de la casa Jausoro. No pocas veces han intentado llevarlo al Museo de Madrid, personas de firma y reputación artística.

La fachada de la casa Jausoro es cuadrada; lleva en su cuerpo central los escudos muy bien encajados de Mayorazgo, el alero y los balcones son galardos y el tono general de la casa es de antigua aristocracia.

A pocos pasos del pueblo de Azkoitia, vemos un edificio de recuerdos imborrables para la historia de nuestro país. Allí está

la casa solar de Insausti, actualmente propiedad de la familia del excelentísimo señor conde de Peñaflorida.

Aquella casa memorable, donde trabajaron en su construcción obreros traídos de Italia y de otras poblaciones de Europa, hoy en letal abandono. Su vista indica a de un edificio derruido por la acción del tiempo; sus balcones, aque los balcones que con tanto esmero como arte fueron, contruidos, hoy apenas queda uno en regular estado. Sus salones y dependencias interiores nada recuerdan de lo que aquello fué, y de lo que allí ocurrió. No parece sino que las vicisitudes del tiempo han querido que se olvide, que aquellos salones y aquellas dependencias fueron lugares en otro tiempo, donde la filosofía del siglo XVIII andó sus primeras producciones. La filosofía de los Rousseau y de Voltaire encontraron en la casa solar de Insausti, no solamente refugio, sino campo de exploración donde numerosos guipuzkoanos se empaparon y recogieron algunos de ellos el fruto de aquellas doctrinas disolventes que tal resolución han llevado en todos los espíritus.

Canovas del Castillo, en una de sus lecciones, dice que solamente en Azkoitia se vendieron más ejemplares de la Enciclopedia que en todo el resto de España.

En la casa solar de Insausti fué donde se inició, formó y constituyó su primera Junta, la **Sociedad Económica de Amigos del País**, cuyo primer presidente fué el excelentísimo señor conde de Peñaflorida.

Y por último, después de contemplar la casa solar de Floriaga, hemos visto la casa solar de Balda.

¡Balda! ¡Nombre de recuerdos históricos!

Aquí nuestro ánimo se perturba y a la hora evocación de la historia guipuzkoana, vienen a nuestra memoria hechos luctuosos, cosas increíbles, fieras escaramuzas y batallas, luchas de bandos feroces.

¿A es Balda que Azkoitia!

De es, henchida de una altanería y soberbia infinita. Y ante esta divisa; y con esta bandera, la lucha de oñacinos y gamahomos constituyó una de las páginas más luctuosas de nuestra historia guipuzkoana.

No; no recordemos por más tiempo. Que se detenga nuestra pluma ante el recuerdo de aquel furor, aquellos odios, aquellos bandos y aquella sangre en mala hora derramada.

¡Balda! Tú eres el tipo representativo del

Lasko noble, orgulloso y altivo. Pero también del Lasko de alma generosa que sabe perdonar. Pecaste como pecaron los demás: como pecaron tus enemigos; pero tú supiste arrepentirte y quisiste sufrir. Sufrir por querer. Porque tú amabas y el pueblo no te conocía. Te arrepentiste ante Dios y perdonaste a los que mal te quisieron.

Hoy la casa solar de Baída, cuna de la abuela de San Ignacio, surge en las inmediaciones de Azkoitia, en un promontorio, desde donde se contempla la aristocrática villa.

Vieja y derruida, sin más habitantes que los colonos que la habitan, tan memorable vivienda, parece que aún quisiera dominar

como en otros tiempos su dueño y señor Baída.

Nada hay restaurado en aquel edificio. Ni tan siquiera el respeto que merece el recuerdo de aquel a época inquieta y moribunda de nuestra historia, ha movido a sus dueños a la restauración de tan histórica vivienda. Sus balcones repletos, sus aleros, su entrada ojival, sus puertas ferradas, sus interiores, toda se ve en alajo, todo se desmorona, ¿quién sabe! si con todo ello, también se desmorona en el olvido la página más terriblemente trágica de un momento histórico, hambriento de saña y coraje.

Adrian de Loyarte.

Impresiones de viaje

Bayona, los vascos

(De "La Prensa" de Buenos Aires)

Ampio puente sobre el ancho Adour. Voces y ruidos. Tráfico en las calles con vastas carrazas cosmopolitas. Librerías internacionales. Tiendas con nombres parisinos. Calles con recorridos protectores. Automóviles colectivos cargados de forasteros que van o vienen de Pau, de Lourdes, de San Sebastián. Anuncios de corridas de toros, clarín y tambores que invitan al partido de pelota. Y algo más: ingleses con boinas de vasco.

Hay dos Bayonas. La pretérita, rugosa con estrechas y caprichosas vías que suben y bajan, palnada por el tiempo, grata a los vascos auténticos, extiéndose en torno al casco de la catedral; y la moderna, abierta, sonriente, blanca, primorosa como una chiquilla en flor. Tal una abuela que sobrevive regocijada con la gracia de su nieta. En la primera se aposentaron los vascos de remoto linaje, vuestros algunos tras prolongada emigración. Y en la segunda, los hijos de aquéllos nacidos, no pocos, en California o en América del Sur. Ambas ciudades son expuestas de dos espíritus sin muchos puntos de contacto. Lo viejo que se va en años y fenece con sus tradiciones, y los nuevos retoños que aportan vida distinta y renovadora. No he de tomar partido en favor de los que se van o de los que vienen. Diré, eso sí, que todo crepúsculo me desazona. Tampoco ocultaré las reminiscencias que al espíritu afloran toda vez que mis plantas, con harta frecuencia, se posan en tierra vascongada.

Para el argentino, el vasco ha sido el menos extranjero de los extranjeros, por no decir que nunca como tal ha sido considerado. En la impresionante soledad pampeana, inmenso piélago verde que el poeta cantara con décimas de guitarra el vasco pasa con su alma enteriza. La soledad no le arredra, porque es hijo de ella y consigo la lleva. El peligro no le intimida, porque tiene confianza en su vigor físico y en su destino. A donde va se adapta y en donde se instala construye. No lleva aces de civilización superior pero echa cimientos de progreso material: esto es, lo que asegura el futuro floreciente civilizador. Levanta la casa en el cruce de dos caminos. Pone fonda que la vasca administra con celo sin igual, desde la cocina hasta el mostrador. De parcela en parcela llega a la gran extensión de tierra que sabe alambrar y poblar con ganado otro tiempo bravía sin dueño ni marca. Y lo mucho que hace, apresurándose lentamente, lo hace hablando poco. Su tenacidad, su denuedo, su trabajo que no sabe de fatigas, imponen su persona recta a la desconfiada gente gaucha. El gaucha termina por admirarle. Es el único al que no trata de gringo y jamás de gallego. "El vasco Julián" o "el vasco Aguirre", en el colmo de la expansión cordia, "Hijo del país con gorra de vasco", es el supremo elogio que brota de labios gauchos.

Ricardo Sáenz Hayes

Camino de Biarritz

Agua y viento. Lluve como en los días del bíblico diluvio. El agua forma una cortina espesa que se opone a la visión del paisaje montañoso. Por momentos las fumos de Ego amenazan con ahogar a los alrededores. Como no nos iríamos al coche y todo por esas perdidas fajas que nunca resbalan. Estos vastos le en los tener los riosos vertientes y ruidos. El paisaje es un estado de alma. Decía A. de V. de expresar que las cosas son segun los sentimientos. Un paisaje de suyo riendo, fresco, lozano será más atractivo para Harriet y tenebroso para Michel. En los días nublados y convulsos las gotas de agua en perlas primorosas. Pero cuando el angustioso girebano no oiga o no crea el paisaje se adapta en el alma del hombre. Hay alturas montañosas o altas aguilas o suaves fajas como la roca que corona los picos o planas sur la faja de la nieve que tapiza las laderas. Ocurreme que los andeses me de terror como de paz y que el paisaje se me en la postera como Ego. En la de los riosos se fue en los elementos todos los que en la

dante, montaña para gustar de la soledad, valle para gozar de la lejania, mar para fortalecer el sentimiento de la libertad. ¿Y el agua que cae del cielo tan desconsideradamente? El agua es madre generosa si bien así no lo cree el furioso celoso, es madre fecunda del paisaje vasco. ¿Qué sería sin ella esta tierra a flor de piedras? En cuanto al viento que por aquí sopla, es masculino, intrépido, arrogante, armador de querelas, no el viento de vaciedad que se introduce en la mente del hombre mundano. El viento vasco es vindicativo. Diríase a voz tonante del dos herreo.

Todo esto será más o menos aceptable. ¿Acaso he venido a Biarritz en busca de viento y de agua después del largo, frío y húmedo invierno parisino?, me pregunto y protesto. Porque yo no soy muy a pesar mío de los que llevan así al nublado. Mi alma es híbrida... Con más de nieve sajona que de tibia luminosidad latina. Pero la neblina de mi alma venturosamente se disipa con el primer alba de ruyos solares.



BRILLANTE FIESTA FUE LA DEL

15 DE ENERO

CON el agradable marco habitual, se realizó en nuestros salones de la Sede Social, el día del epigrafe, la segunda reunión bailable nocturna programada por nuestra Comisión de Fiestas.

Alegraron nuestros salones, como siempre, la presencia de conocidos asociados, que conjuntamente con sus familiares, pasaron momentos de alegría por el ambiente grato y cultísimo con que se caracterizó la fiesta.

La concurrencia de elementos jóvenes motivó que se formaran divertidas parejas, que, al son de la audición musical, pusieron la nota alegre, que no decayó en lo más mínimo el entusiasmo, debiendo prolongarse hasta muy tarde.

El público asistente tuvo oportunidad de asistir animoso, a un partido de pelota muy emo-

tivo y expresamente combinado, lo que hizo que se retirara esa noche doblemente satisfecho.

Es de desear que sigan desarrollándose estas reuniones con tanta concurrencia como hasta ahora, para que ellas sean el estímulo merecido por la Comisión de Fiestas, que las proyecta y que las realiza con entusiasmo ejemplar.

Dr. ENRIQUE LAMAS POUET

Colorosa impresión causó en todos los círculos el inesperado fallecimiento del joven Dr. Enrique Lamas Pouey, ocurrido el 20 de Enero, perteneciente a una familia honorable y dignísima tan vinculada a "Euskal Erria".

El Dr. Lamas Pouey debió emprender un viaje hacia Londres, correspondiendo a una invitación honoraria que recibiera y en vísperas de su partida enfermó en forma inesperada, por lo que se vió obligado a suspender su viaje. Se creía, en los primeros momentos, que el mal seguiría su curso favorable, pero la muerte nos lo arrebató cuando tanto bueno podía esperarse de su talento, ciencia y virtud.

Esta muerte lleva el dolo a hogares respetados, que tanto bien han hecho a nuestros círculos.

Próxima gran fiesta en los salones de nuestra Sede central

SE pone en conocimiento de los señores asociados y sus familiares, que el Sábado 13 del corriente se realizará en los salones de nuestra Sede central, y programada por nuestra Comisión de Fiestas, la tercera gran reunión bailable nocturna que comenzará a las 21 y 30 horas.

Como venimos notando, las reuniones sociales que se están llevando a cabo en nuestra Institución, vienen superándose día a día con grandes éxitos por su concurrencia y animación, por lo que descontamos la extraordinaria aceptación que tendrá la próxima.

Habrà audición musical en Carnaval con trajes regionales vascos

Podemos adelantar a nuestros asociados, que nuestra Comisión de Fiestas, en su última sesión, acaba de programar para el Lunes 8 de Marzo (Carnaval), la primera reunión bailable de fantasía sin antifaz, que se realizará en nuestros salones de la Sede central y comenzará a las 23 horas.

La Comisión de Fiestas veía con agrado que los trajes de disfraz fueran, en lo posible, típicamente vascos.

Desde ya descontamos el éxito de esta nueva iniciativa por tener la seguridad que se volcará a ella gran parte de nuestra masa de asociados.

Será una reunión evocativa de nuestras costumbres vascas.

Participamos íntimamente de la pena que los embarga en tan triste ocasión, y al inclinarnos ante la tumba del Dr. Enrique Lamas Pouey, presentamos a sus seres amados que le lloran nuestra palabra de consuelo.

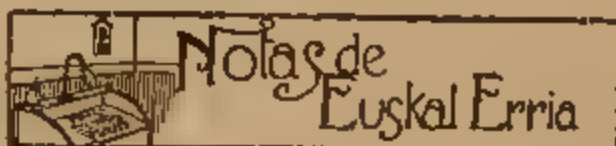
BODA AMELA GARAYALDE

Tal como lo consignáramos en nuestros números precedentes, el 9 de Enero se consagró, en el templo parroquial de Nuestra Señora del Sagrado Corazón, de Punta Carreta, con misa de velaciones, la boda de la señorita Olga Garayalde Aizcorbe, con el caballero Arquitecto José Raúl Amea, cuya ceremonia estuvo a cargo de Excmo. y Revmo. Señor Arzobispo de Montevideo, Monseñor Dr. Antonio María Barbieri que les dirigió sus palabras de congratulación con su bendición.

Fue una ceremonia muy sentida presenciada por las vastas vinculaciones de los esposos Garayalde-Aizcorbe y de la familia Amea.

Los esposos Amea Garaya de recibieron numerosas manifestaciones de alta consideración.

Luego partieron para Chile y fijarán su residencia en la ciudad de Minas.



De la BIBLIOTECA NACIONAL DE BUENOS
AIRES

Señor Director de EUSKAL ERRIA
De mi mayor consideración

Tengo el agrado de llevar a su conocimiento que la Biblioteca Nacional ha recibido la obra abajo indicada, que Ud. se ha dignado enviarle.

Le complace comunicarle el vivo interés de esta Biblioteca por las publicaciones que se le donan, y su deseo de continuar siendo favorecida por Ud.

Agradezco cordialmente la colaboración que en esta forma nos presta, para que la Biblioteca pueda seguir desarrollando su obra de bien público. Lo saludo atentamente y me suscribo.

S. S.
(sigue la firma)

Recibido EUSKAL ERRIA, Revista Quincenal
Baskongada del Uruguay Nos. 867 a 878. Enero
a Diciembre de 1942.

De la LEGACION DE FRANCIA

LEGATION DE FRANCE
en URUGUAY

Montevideo, le 31 décembre 1942

Cher Monsieur,

Vous avez eu l'aimable pensée de m'adresser la collection des numéros de la "Revista Baskongada Euskal Erria" pour l'année 1942 où j'ai eu le plaisir de revoir les photographies des paysages du pays basque, espagnol et français, que je connais bien. Je tiens à vous remercier, tout spécialement.

Je vous prie d'agréer, à l'occasion de la nouvelle année les vœux que je forme pour vous et pour les basques de l'Uruguay avec l'espoir qu'elle apportera l'apaisement de beaucoup de nos inquiétudes.

Veuillez croire, Cher Monsieur, à mes sentiments de très vive sympathie

Roger Monmayou

Monsieur Arnaldo Pedro Parrabère
Boulevard España, 2670

MONTEVIDEO

Montevideo, diciembre 31 de 1942.

Muy señor mío

Habéis tenido la amable atención de dirigirme la colección de los números de la "Revista

Baskongada EUSKAL ERRIA" para el año 1942 en la cual he tenido el placer de rever las fotografías de los paisajes del país vasco, español y francés, que conozco bien, atención que aprecio y agradezco

Recibid, con motivo del nuevo año, los votos que formulo para vos, personalmente y por los vascos del Uruguay con la esperanza de que 1943 nos traerá el apaciguamiento de muchas de nuestras inquietudes

Os saluda muy atie

Roger Monmayou

Monsieur Arnaldo Pedro Parrabère
Boulevard España, 2670

MONTEVIDEO

ROGER MONMAYOU. - Chargé d'Affaires de France

En vous remerciant de vos vœux je vous renouvelle les miens en vous demandant de vouloir bien être mon aimable interprète auprès de Madame Parrabère. Que 1943 nous apporte l'apaisement de nos angusties

Montevideo, le 2 janvier 1943.

ROGER MONMAYOU. - Encargado de Negocios de Francia

Al agradecer vuestros votos os renuevo los míos pidiéndoos sea mi amable intérprete con la Sra. de Parrabère. Que 1943 nos traiga el alivio a nuestras angustias

Montevideo, enero 2 de 1943.

La cobranza de la Comisión de Señoras en Enero de 1943

INGRESOS

209	Recibos mensuales por Enero	0 40	\$	104 50
23	" anuales	6	"	18
8	" semestrales	3	"	18
43	Recibos mensuales atrasados	0 50		2 50
3	" anuales	6	"	8
2	" semestrales	3	"	6
-	SUMA		\$	146

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

56	Recibos mensuales	0 50	\$	28
13	" anuales	6	"	18
2	" semestrales	3	"	6
1	" semestral borrado	3	"	-
2	" mensuales	1	\$	116 -
	SUMA COBRADA TOTAL		\$	190
	Existencia del mes anterior		"	1 35
	Retirado del Banco el 24 de Diciembre de 1942 \$ 400 - a deducir nuestro depósito de 7 Enero 1943 \$ 100 -			300
	SUMA		\$	496 35

EGRESOS

Importe repartido a las socorridas	\$	123
Comisión 10 " a \$ 190 - abonada al cobrador	"	19
Abonado por un sello de goma Presdenta y Tesorera	"	1.80
Abonado por timbres para recibos	"	0.08
Abonado por diferencia de las entradas y salidas en el Reparto de Navidad	"	124.80
Abonado por compra de 1 corona de flores homenaje a Don Martin Urrutia	"	15.-
Suma distribuida entre varios necesitados	"	6.-
SUMA	\$	289 68
Existencia que pasa a Febrero	"	206 67
SUMA	\$	496 35

Montevideo, Enero 31 de 1943

ELIDA AROZTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

ROCIOS ANUALES	ROCIOS MENSUALES
-------------------	---------------------

55

622

Existencia en 31 de Enero de 1943:

Impagos atrasados según lista 812

Recibos hechos 3 lista N.º 813.

Impagos en este mes de Enero de 1943, según lista N.º 215, a cobrar en Febrero

Existencia de socios para el 1.º de Febrero de 1943

Existencia de socios

Anuales	Mensuales
66	622

Total: 898 people

ENERO DE 1943

Ejercicio 1942-43

DESCRIPTION

RESUMEN

1, -
72, -
561, -
1, -

635 -
Efectiva recibido del cobrador =/Caja.

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Enero de 1943

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos. alquiler por Diciembre 1942 . \$ 80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatorio por el mes de la fecha . . . \$ 1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales . . . \$ 635.00

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Impuestos Municipales . . .	\$ 10.55
" por servicio telefónico . . .	11.00
" a Liga Sanitaria (Enero) . . .	1.50
" por Sueldo Secretaría . . .	95.00
" por Redacción Revista . . .	20.00
" por Impresión Revista, M. Iglesia . . .	50.00
" por Administración a C. Erreguerena . . .	20.00
" por gastos varios . . .	4.35
" por arreglo del piano . . .	18.00
" a L. Fraga por arreglo cortina . . .	6.60
" por arreglo de lámparas, cerraduras y llaves . . .	3.50
" al Correo, Porte Pago . . .	0.74
" por gastos fiesta 15 de Enero . . .	17.25
" por Impuesto Municipal para la misma . . .	1.50
Entregado a la Comisión de Pelota . . .	19.45
	\$ 279.20

MALVIN

Abonado por Impuestos Municipales . . .	\$ 1.65
" por consumo luz eléctrica . . .	5.00
" a Eugenio Arín su sueldo . . .	20.00
	\$ 26.65

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración . . .	\$ 40.00
---	----------

COMISIONES

Abonado por cobranza en el mes a C. Arotcharen . . .	\$ 44.45
--	----------

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República . . .	\$ 2.80
--	---------

BANCO DE LA REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros . . .	\$ 323.50
-------------------------------------	-----------

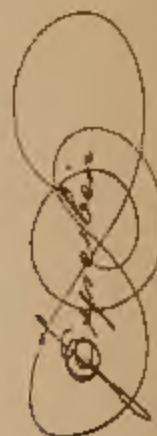
\$ 716.60

\$ 716.60

V.a B.o

ENRIQUE JOSE MOCHÓ,

Presidente



Tesoroero

ALBERTO BEYTIA,

Secretario

Local Propio
DANTE N° 2178 y 2187

CASA JOSE ROSSI

DOASSANS ROSSI & C^{IA}.

AUTOMOVILES DE REMISE
SERVICIO FUNERRE AUTOMOVIL

Escritorio
MERCEDES 22

Automóviles
MERCEDES: 2-26-40
DANTE: 4-46-21

Vacunas "MANGUINHOS"

Contra el CARBUNCLO
Contra la MANCHA

Insuperables

Una sola inyección, un
año de inmunidad.
Un año de conservación
en las ampollas las dos
vacunas.

Distribuidores exclusivos en el Uruguay:

GERONA & C^{ia}. Ltda.

PARAGUAY, 1638
E. T. E. 3 66 69

Telegramas:
SABLE
Montevideo

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8.72.06

IMPRESIONES EN GEN-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

AV AGRACIADA 1923 — UTE 86834

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodriguez y Maria Inés Alustiza

AGRACIADA 3459

U.T.E. 22.55.47

"EL CARIOCA"

CAFES y TES. son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, VACCA & C^{ia}.

18 de Julio 2081 bis

Consultorio Jurídico de EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 846 esquina ITUZAINGO
U.T.E. 8-76-71

Nuestros asociados tienen derecho a pasar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes co-
rriente o el anual

Como caída del cielo...

y al alcance de todos, las nuevas prácticas Botellas de un litro del riquísimo Aceite OPTIMO con su vidrio teñido, llenan una necesidad nacional dado que su bajo costo evita que las clases modestas compren aceites sueltos de ordinaria elaboración y dudosa procedencia.



OPTIMO

*El finísimo aceite de las mesas señoriales
al alcance de todos los hogares.*